

## ﴿ 184. MEKTUP ﴾

١٨٤ - ﴿ الْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ : فِي التَّحْرِيزِ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرْسَلَهُ إِلَى فَتْحِ اللَّهِ ﴾

وَصَلَ مَكْتُوبُ الْوَلَدِ الْأَعَزِّ الْمَكْتُوبُ عَلَى وَجْهِ الْمَحَبَّةِ وَالْخُلُوصِ أَوْصَلَهُ الْخَوَاجَةِ فَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ جَعَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى التَّوْفِيقَ لِمَرْضِيَّاتِهِ رَفِيقَنَا بِحُرْمَةِ النَّبِيِّ وَآلِهِ الْأَمْجَادِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ (أَيُّهَا الْمَخْدُومُ) إِنَّ الَّذِي يَنْفَعُ الْإِنْسَانَ غَدًا هُوَ مُتَابَعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ فَإِنْ اجْتَمَعَتِ الْأَحْوَالُ وَالْمَوَاجِدُ وَالْعُلُومُ وَالْمَعَارِفُ وَالْإِشَارَاتُ وَالرُّمُوزُ مَعَ تِلْكَ الْمُتَابَعَةِ فِيهَا وَنِعْمَتٌ وَإِلَّا فَلَا شَيْءَ سِوَى الْخِذْلَانِ وَالْإِسْتِدْرَاجِ رَأَى شَخْصٌ سَيِّدَ الطَّائِفَةِ الْجَنِيدِ بَعْدَ وَفَاتِهِ فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ فَقَالَ لَهُ الْجَنِيدُ فِي جَوَابِهِ طَاحَتِ الْعِبَارَاتُ وَفَنِيَتِ الْإِشَارَاتُ وَمَا نَفَعَنَا إِلَّا رُكُوعَاتٌ رَكَعْنَاهَا فِي جَوْفِ اللَّيْلِ فَعَلَيْكُمْ بِمُتَابَعَتِهِ وَمُتَابَعَةِ خُلَفَائِهِ الرَّاشِدِينَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَأَيَّاكُمْ وَمُخَالَفَةِ شَرِيعَتِهِ قَوْلًا وَعَمَلًا وَاعْتِقَادًا فَإِنَّ الْأَوَّلَى يُمْنٌ وَبَرَكَةٌ وَالثَّانِيَةُ شُؤْمٌ وَهَلَكَةٌ هَذَا وَالرَّسَالَةُ الَّتِي أَرْسَلْتُهَا قَدْ وَصَلَتْ وَطَالَعَتْ بَعْضَ الْمَوَاضِعِ مِنْهَا فَرَأَيْتُهُ حَسَنًا وَلَكِنَّ الْأَهَمَّ أَمْرٌ آخَرُ دُونَ التَّصْنِيفِ وَالْإِسْتِعْغَالِ بِالْأَمْرِ الْأَهَمِّ أَنْسَبُ وَأَوْلَى وَالسَّلَامُ .

## ﴿ TÜRKEÇE ANLAMAMI ﴾

Bu mektup Fethullah'a<sup>358</sup> yazılmış olup Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya teşvik hakkındadır.

<sup>358</sup> Farsça asıl metinde bu zâtın adı Kılıçullah olarak geçer.

Kıymetli oğlumuzun muhabbetle ve içtenlikle yazılmış olan mektubu ulaştı. Mektubu Hâce<sup>359</sup> getirdi. Sevince sebep oldu.

Allah Subhânehû, Hz. Peygamber (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve şerefli ailesi hürmetine razı olduğu şeyleri başarmayı yoldaşımız kılsın.

Ey oğul,

Yarın insana faydası olacak olan, bu şerî'atın sahibi Efendimiz'e (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaktır. O halde haller ve vecdler ilimler ve marifetler, işaretler ve semboller Hz. Peygamber'e (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmak ile bir araya gelirse ne iyi ve ne güzeldir. Aksi takdirde hizlândan<sup>360</sup> ve istidractan başka bir şey yoktur.

Bir kişi Seyyidi't-Tâife (Sûfilerin Efendisi) Cüneyd'i<sup>361</sup> vefatından sonra rüyasında gördü ve ona durumunu sordu. Cüneyd ona cevap olarak dedi ki: *"İfadeler kayboldu... İşaretler yok oldu. Bizce gecenin karnında (ortasında) eda ettiğimiz rekâatçılardan başkası fayda vermedi."* O halde size düşen, Resûlullah'a (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve Râşid Halifelerine tâbi olmak ve onun şerî'atına söz, amel ve itikad açısından muhâlefet etmekten sakınmaktır. Çünkü birincisi (Hz. Peygamber'e tâbi olmak) bolluktur, bereketidir. İkincisi (şerî'ata muhâlefet) ise nasipsizlik, uğursuzluk ve helâk olma-  
dır.

Gönderdiğin risâle ulaştı. İçindeki bazı yerleri mütâlaa ettim ve güzel buldum. Ancak tasnifin dışında daha önemli olan başka işler var. Önemli olanla meşgul olmak daha uygun ve daha evlâdır.

Bâkî selamlar.

## KELİME ANLAMI

184. **يُزْ سَكْسَن دُورْدُونُ مَكْتُوبُ الرَّابِعِ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ** Yüz seksen dördüncü mektup (Ne hakkından-  
dadır?) **عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ** Teşvik hakkındadır (Neye?) **فِي التَّحْرِيرِ** Peygamberleri Efendisi -sallallâhu aleyhi ve sellem-e tâbi olmaya **أَرْسَلَهُ**

<sup>359</sup> Mir Seyyid Hâce (Farsça nüsha).

<sup>360</sup> Hizlân Allah'ın kulu terk etmesi ve onu yalnız bırakması demektir. İstilahta ise yapılan kötü işler için Allah'ın ona fırsat vermesi anlamına gelir. Kuliyât, s. 310; Avnu'l-Murîd, I. 566-569. zikr. Talha Alp, es-Sevâdu'l-Azam, s. 326, Yasin Yayınları, İstanbul 2002.

<sup>361</sup> 99. Mektubun ilgili dipnotuna bkz.

İmam-ı Rabbânî, bu mektubu göndermiştir (Kime?) **إلى فتح الله** Fethullah adında bir zâta ➤

اَلْمَكْتُوبُ **اَوَّصَلَهُ الْخَوَاجَةُ عَلَى وَجْهِ الْمَحَبَّةِ وَالْخُلُوصِ** Çok değerli evladımın mektubu ulaştı (Öyle mektup ki:) Bu mektubu (bize Mîr Seyyid) Hâce ulaştırdı **لِلْفَرَحِ** Ve sevince neden oldu **رَازِي التَّوْفِيقِ لِمَرْضِيَّاتِهِ** Allah Sübhânehû ve Teâla eylesin (Neyi?) Razi olduğu şeylere muvaffak olmayı (Ne eylesin?) Yoldaşımız eylesin (Kîmin hümrine?) **عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ** Peygamberin **الْأَمَّاحِدِ بِحُرْمَةِ النَّبِيِّ** Ve onun yüce ehlinin hümrine **إِنَّ الَّذِي يَنْفَعُ** Azizim! **(أَيُّهَا الْمَخْدُومُ) سَلَامٌ عَلَيْكَ** Ona ve ehline **وَالسَّلَامُ** Salâtü selam olsun **أَيُّهَا الْمَخْدُومُ** O, **هُوَ مُتَابِعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ** Yarın (âhirette) insana fayda verecek olan **الْإِنْسَانَ غَدًا** şeriatın sahibine tâbi olmaktır **وَالْحَيَّةُ وَالسَّلَامُ** Dua, selam ve saygılar ona olsun **فَإِنْ اجْتَمَعَتْ** Eğer bir araya gelirse (Ne?) **وَالْمَوَاجِدُ** Hal ve vecdler **وَالْعُلُومُ** İşâret ve rumuzlar (Ne ile bir araya gelirse?) **وَالْإِشَارَاتُ وَالرُّمُوزُ** Ama böyle **وَالْأَمَّا** Ne iyi **وَبِنِعْمَتِ** Ve ne güzel **فِيهَا** Bu tâbi olmakla **مَعَ تِلْكَ الْمُتَابَعَةِ** İlâhi **سِوَى الْخِدْلَانِ وَالْإِسْتِدْرَاجِ** Hiçbir şey yoktur (Neden başka?) **رَأَى شَخْصًا** Birisi (rüyasında) görmüş **بَعْدَ وَفَاتِهِ** Cüneyd-i **سَيِّدِ الطَّائِفَةِ الْحَنِدِ** Bu tâifenin efendisi Cüneyd-i (Bağdâdi)'yi (Ne zaman?) **فَقَالَ لَهُ الْحَنِدُ** Cüneyd-i **فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ** Ölümünden sonra **طَاحَتْ** Bağdâdi de ona demiş: (Nerede?) **فِي جَوَابِهِ** Sorusunun cevabında (Ne demiş?) **وَمَا تَفَعَّلَاتُ** Bize fayda **وَقَنِيَتِ الْإِشَارَاتُ** İşâretler yok oldular **فِي** Kıldığımız bir kaç rekattan başka bir şey (Nerede?) **الْأَرْكَعَاتُ رَكْعَاتُهَا** Gecenin crtasında **فَعَلَيْكُمْ** Öyleyse sarılınız (Neyi?) **بِمُتَابَعَتِهِ وَمُتَابَعَةِ خُلَفَائِهِ** Ona ve halifelerine **عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ** Onun ve Hulefâ-i Râşidin'in izinden gitmeye **وَالْإِيمَانُ** Ve sakınınız (Neden?) **وَالسَّلَامُ** Onun **وَمُخَالَفَةِ شَرِيعَتِهِ** Şeriatına muhalefet etmekten (Hangi açıdan?) **وَعَمَلًا وَاعْتِقَادًا** Söz, davranış ve inanç

